

192636

Anuario de historia de la Lengua en Chile

Vol. 9 1991

Reseñas

p 249

AA12740

HANISCH, Walter: *El latín en Chile*. Fondo Andrés Bello, Biblioteca Nacional, Ed. Universitaria, Santiago de Chile, 1991, 176 pp. 23x16 cm.

Este libro consta de una Introducción y cuatro capítulos amplios. Bajo el título *Non Omnis moriar*, unas reflexiones finales del autor complementan lo anterior.

La Introducción indica claramente la índole de la obra. "Escribir sobre la vida, pasión y muerte del latín en Chile, exige como introducción dar una mirada a lo que fue el latín en la historia de Occidente, su duración, su extensión, su presencia en la enseñanza durante siglos; el haber sido una lengua universal, una lengua puente de culturas, una lengua sacra, la lengua de las ciencias hasta el siglo XVIII, una lengua que encarnó el humanismo, una lengua vigente aún en la enseñanza en países de gran ilustración, una lengua que es imprescindible para estudiar el pasado y muchas ciencias que se criaron en ella desde la cuna". La claridad de la exposición y la contundencia de las afirmaciones ahorran cualquier comentario acerca de la importancia del tema tratado en sus páginas.

El primer capítulo analiza la vida del latín en la historia de Occidente. Como muestra de la erudición del autor y de su acuciosa investigación aparecen dos párrafos relacionados con el latín y el descubrimiento de América: "La primera noticia de la historia de Chile es el descubrimiento del Estrecho de Magallanes, y por este motivo Chile posee dos narraciones latinas de este evento. La primera es la carta que Maximiliano Transylvano, secretario del Emperador, escribió al arzobispo de Salzburgo, Mateo Lang, desde Valladolid, 23 de octubre de 1522, que tuvo tres ediciones, Roma, noviembre de 1523, Colonia, enero de 1524 y Roma, febrero de 1524. En el párrafo XI narra el paso por el Estrecho de Magallanes. La segunda vez que se conoció en Europa la noticia se debió a Pedro Martir de Anglería, también en latín, en las *Décadas del Nuevo Mundo*, Década quinta, libro VII: De la vuelta al mundo".

El capítulo sobre el latín en los reinos de España trae una copiosa información sobre los manuscritos e impresos en latín que el autor ha encontrado en archivos chilenos. Esta información es completada con una presentación de la biblioteca y un análisis histórico de la docencia del latín en Chile colonial y el influjo del idioma en la vida del país. Por supuesto que no faltan las páginas dedicadas al latín de los jesuitas expulsos.

Los capítulos dedicados a la vigencia y al derrumbe del latín en Chile durante el siglo XIX es una exposición equilibrada y armónica. En pocas páginas el autor exhibe su familiaridad con el idioma del Lacio, su amplio conocimiento de la cultura chilena y sus dotes literarias. Con estas armas logra una síntesis histórica acorde con el espíritu de la cultura que se expresó en latín. Los títulos *Bello a la vista* y *Bello al timón* señalan la importancia del maestro venezolano en la mantención del latín en la enseñanza. Al analizar el derrumbe del latín, el autor da a conocer las posiciones de intelectuales que ocuparon puestos importantes en la dirección nacional de la educación. Abdón Cifuentes, que ocupó el cargo de Ministro, consideraba que para aprender un idioma es necesario leerlo, traducirlo, hablarlo y escribirlo. Del latín

Catolicismo social en Chile, pensamiento y praxis de los movimientos apostólicos [artículo] Marciano Barrios Valdés.

Libros y documentos

AUTORÍA

Barrios Valdés, Marciano

FECHA DE PUBLICACIÓN

1991

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Catolicismo social en Chile, pensamiento y praxis de los movimientos apostólicos [artículo] Marciano Barrios Valdés.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile